



## СТОЛИЧНА ОБЩИНА

---

X

РЕГ. №

ДО  
Г-Н ЕЛЕН ГЕРДЖИКОВ  
ПРЕДСЕДАТЕЛ НА  
СТОЛИЧЕН ОБЩИНСКИ СЪВЕТ

## ДОКЛАД

ОТ

МИРОСЛАВ БОРШОШ  
ЗАМЕСТНИК-КМЕТ НА СТОЛИЧНА ОБЩИНА

**ОТНОСНО:** Сключване на споразумение за сътрудничество в областта на културата между Столична община и Национален дворец на културата

**УВАЖАЕМИ ГОСПОДИН ГЕРДЖИКОВ,  
УВАЖАЕМИ ГОСПОЖИ И ГОСПОДА ОБЩИНСКИ СЪВЕТНИЦИ,**

Предлагаме на Вашето внимание доклад и проект на решение на СОС за даване на принципно съгласие Столична община да участва като страна в споразумение с „Национален дворец на културата – Конгресен център София” ЕАД, с цел постигане на заложеното в „Стратегията за развитие на културата в София 2013-2023“ (Приета от Столичен общински съвет на 20.12.2012 г. и изменена с решение № 514/23.07.2015г. на СОС) - София да се превърне в отворен град - жива лаборатория, в която хората експериментират и развиват своите знания, умения и творчески способности, разкриват и използват потенциала на изкуствата, културните и творческите индустрии за интегрираното развитие на града, за превръщане на София в гостоприемна среда за

привличане на аудитории и участници извън България в софийския културен и творчески живот, за съвместно създаване на културни продукти на територията на София и за домакинство на международни културни събития.

Дългогодишното успешно и ползотворно сътрудничество между Столична община и НДК се изразява в предоставяне на правото Столична община да ползва зали при преференциални условия за свои мероприятия, проведени в рамките на културната си програма. През годините това доведе до успешно осъществяване на множество съвместни прояви и мероприятия свързани с международни и национални празници, значими събития, фестивали др., както и прояви, организирани от партньори на Столична община.

Предложението е с цел развитие и укрепване на сътрудничеството между Националния дворец на културата и Столична община. Като се имат предвид принципите на реципрочност и на взаимен интерес, предлагаме и занаяд то да бъде затвърдено с цел организиране и подпомагане на съвместни инициативи и събития, включително и такива по Столична програма «Култура», Календара на културните събития на СО и програма «Европа», чрез подписване на споразумения.

Проектното предложение е по взаимно съгласие на страните, изразено в писмена форма с писма на Столична община с No: СКК21-ТД26-35/24.08.2021 г. и на Национален дворец на културата с изх. No: 00635/01.09.2021 г., с вх. No към СО: СКК21-ТД26-35(1) от 02.09.2021 г.

На основание чл. 21, ал.1, т.8, т.23 и ал.2, и чл.61 от Закона за местното самоуправление и местната администрация, предлагам Столичният общински съвет да даде съгласие Столична община да сключи споразумение с НДК за сътрудничество в областта на културата.

Приложения:



ПРОЕКТ на  
Решение на СОС.рс



СПОРАЗУМЕНИЕ\_Н  
ДК\_2021.docx



Писмо\_НДК\_00635\_  
СКК21-ТД26-35(1)\_0:



Предложение за  
сключване на спор

**ВНОСИТЕЛ:**

**X**

ЗАМЕСТНИК-КМЕТ НА СТОЛИЧНА ОБЩИНА

Съгласувано чрез АИССО: Биляна Генова, директор на дирекция „Култура“  
Изготвили чрез АИССО:

Биляна Балева – юриконсулт, дирекция „Култура“..... Дата: 02.09.2021 г.

Милена Ананиева, старши експерт, дирекция „Култура“ ..... Дата: 02.09.2021 г.

---

*Електронен документ, подписан с КЕП. Съдържа интегрирани файлови приложения във \*.pdf и \*.doc формат. Изпраща се чрез АИССО/АИССОС.*



# СТОЛИЧЕН ОБЩИНСКИ СЪВЕТ

1000 София, ул. Московска № 33, Тел. 93 77 591, Факс 98 70 855, e-mail: info@sofiacouncil.bg, http://www.sofiacouncil.bg

## РЕШЕНИЕ № .....

на Столичния общински съвет

от .....2021 година

**ОТНОСНО:** Сключване на споразумение за сътрудничество в областта на културата между Столична община и „Национален дворец на културата – Конгресен център София” ЕАД

На основание чл. 21, ал.1, т.8, т.23 и ал.2, и чл.61 от Закона за местното самоуправление и местната администрация

## СТОЛИЧНИЯТ ОБЩИНСКИ СЪВЕТ

### РЕШИ:

1. Дава съгласие Столична община да сключи споразумение за сътрудничество в областта на културата с „Национален дворец на културата – Конгресен център София” ЕАД.
2. Възлага на кмета на Столична община да извърши всички необходими действия в изпълнение на т.1 от настоящото решение.

Настоящото решение е прието на заседание на Столичния общински съвет, проведено на \_\_\_\_\_ 20 \_\_ г., Протокол № \_\_\_\_\_, точка \_\_\_\_ от дневния ред, по доклад № \_\_\_\_\_ и е подпечатано с официалния печат на Столичния общински съвет.

**Председател на Столичния  
общински съвет:**

\_\_\_\_\_  
*Елен Герджиков*

**Юрист от Администрацията на СО:**

\_\_\_\_\_  
Биляна Балева  
юрисконсулт на дирекция „Култура“



## Столична община

София 1000, ул. "Московска" 33, телефонен номератор 9377xxx, факс 9810653, [www.sofia.bg](http://www.sofia.bg)

### СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

Рег.№ ...../.....2021 г.

/регистрационен индекс, дата/

Днес, ..... 2021 год. в гр. София се подписа настоящото споразумение между:

**“НАЦИОНАЛЕН ДВОРЕЦ НА КУЛТУРАТА – КОНГРЕСЕН ЦЕНТЪР СОФИЯ” ЕАД**, със седалище и адрес на управление в гр. София, район “Триадица” пл. “България” № 1, главна сграда на НДК, ЕИК: 201570119, представлявано от Ангел Митев – изпълнителен директор и Марийка Роглева – главен счетоводител, наричано по-долу **НДК**, от една страна

И

**СТОЛИЧНА ОБЩИНА**, ЕИК 000696327, с адрес в гр. София, ул. „Московска” № 33, представлявана от Йорданка Фандъкова – Кмет, наричана по-долу **СТОЛИЧНА ОБЩИНА**, от друга страна,  
в изпълнение на Решение № ..... по Протокол № .... от ..... г. на Столичен общински съвет,

Страните се споразумяха за следното:

#### **I. ПРЕДМЕТ НА СПОРАЗУМЕНИЕТО**

**Чл. 1. (1)** НДК се задължава да предоставя на **СТОЛИЧНА ОБЩИНА** право да ползва за културни събития, при предварителна заявка, **Зала 1 за 10 (десет) събития** и за не повече от **2 (две) събития зала 2 /Театър Азарян/ и/или зала 11 /Лидл-Люмиер/**. **СТОЛИЧНА ОБЩИНА** заявява писмено всяко отделно ползване на залата, не по-късно от 14 дни преди определената дата. НДК се задължава да разглежда приоритетно всяка една писмена заявка за ползване на Зала 1, направена от **СТОЛИЧНА ОБЩИНА** по установения ред, освен ако съществува по-ранна заявка от трето лице или подписан договор с трето лице за ползване на същата зала по същото време.

**(2)** Настоящото споразумение се сключва за срок до **31 декември, 2022 г.**, считано от датата на регистрационния индекс на Столична община.

**Чл. 2. (1)** Във връзка с реализацията на заявените прояви на **СТОЛИЧНА ОБЩИНА** по чл.1. от настоящия договор, **НДК** се задължава да извърши технически, организационни и други дейности в съответствие с конкретни изисквания на **СТОЛИЧНА ОБЩИНА** или **посочени от нея лица**.

**(2)** Във връзка с проявите по чл. 1, НДК се задължава от името и за сметка на организатор/изпълнител (трето лице) да извършва продажба на билети на 50 % от определените за продажба места в залата, при съгласувани между страните категории и единични цени на

билетите, съгласно предоставена схема за концерта. Като за всяка конкретна проява, НДК ще сключва договор за продажба на билети с организатор/изпълнител.

## **II. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ**

**Чл.3.** НДК се задължава да извърши посоченото в Чл.1. и Чл. 2. от настоящото споразумение, според изискванията на **СТОЛИЧНА ОБЩИНА** или **посочени от нея лица**, като страните предварително писмено съгласуват всички дейности по организация и реализация на конкретната проява.

**Чл.4.** **СТОЛИЧНА ОБЩИНА** или **посочени от нея лица** се задължава не по-късно от 3 (три) дни преди съответната проява писмено да предостави информация на НДК за всички свои изисквания, свързани с реализацията на проявата, предмет на настоящия договор.

**Чл.5.** **СТОЛИЧНА ОБЩИНА** има право във всеки един момент по време на изпълнение на споразумението да извършва проверка относно качеството и стадия на изпълнение, без с това да пречи на оперативната дейност на НДК.

**Чл.6.** В деня на проявата, упълномощени представители на страните подписват „Протокол за предоставяне на помещение и техническо оборудване” на **СТОЛИЧНА ОБЩИНА** или **посочени от нея лица** – Приложение № 1 към настоящото споразумение. Този протокол е основание за въвеждане на **СТОЛИЧНА ОБЩИНА** или **посочени от нея лица** в залата и удостоверява предаването на същата в договорения вид.

**Чл.7.** Не по-късно от 1 (един) час след приключване на проявата, страните подписват „Протокол за връщане на помещението и техническото оборудване” от **СТОЛИЧНА ОБЩИНА** или **посочени от нея лица** на НДК – Приложение № 2 – неразделна част от настоящото споразумение. В случай, че **СТОЛИЧНА ОБЩИНА** или **посочени от нея лица** не се яви и/или не подпише горния протокол за връщане на държането, за което е поканен от НДК, същият ще бъде съставен от НДК и ще се счита за валиден между страните.

**Чл.8.** /1/ В случай, че бъдат заявени допълнителни услуги или бъдат констатирани щети по залата, представители на страните подписват Приключвателен протокол, неразделна част от споразумението. Допълнително заявените услуги се изчисляват съгласно действащия ценоразпис на НДК.

/2/ В случай, че бъдат констатирани щети, размерът на обезщетението се определя на база действащи пазарни цени на погиналото или увредено имущество. Когато не е възможно да се намерят пазарни аналози, се прилагат балансовите стойности на имуществото съгласно счетоводните регистри на НДК.

**Чл.9.** /1/ **СТОЛИЧНА ОБЩИНА** или **посочени от нея лица** представя на НДК не по-късно от 5 дни преди проявата „Проект за сценография на проявата”, ако проявата го изисква, и се задължава да спазва стриктно правилата за техническа безопасност и безопасни и здравословни условия на труд в **НАЦИОНАЛЕН ДВОРЕЦ НА КУЛТУРАТА - КОНГРЕСЕН ЦЕНТЪР СОФИЯ ЕАД**, съгласно „Инструкция за техническа безопасност и безопасна здравословна работа в залите на НДК” – Приложение № 3 към настоящото споразумение, правилата и нормите за пожарна безопасност, приети съгласно „Наредба № 8121з-647/01.10.2014 г. за правилата и нормите за пожарна безопасност при експлоатация на обектите”, както и нормите относно дейности за въздействие върху рискови за здравето фактори по Закон за здравето (Обн. ДВ. бр.70 от 10 Август 2004 г.) и мерките за закрила по Закон за закрила на детето (Обн. ДВ. бр.48 от 13 Юни 2000 година).

/2/ **СТОЛИЧНА ОБЩИНА** или **посочени от нея лица** се задължава да уреди отношенията с артистите-изпълнители, авторите и други творци, имащи отношение към проявата, като уреди техните имуществени и неимуществени права съгласно ЗАПСП. НДК не дължи каквито и да било авторски или сродни възнаграждения и няма задължения съгласно ЗАПСП. Във връзка с изменението на чл. 58, ал. 3 от ЗАПСП, в сила от 29.03.2018 г., **СТОЛИЧНА ОБЩИНА** или **посочени от нея лица** се задължава да предостави на НДК, в срок до 3 работни дни, преди датата на отделната проява, заверени копия от договорите за отстъпване на право за публично изпълнение на произведенията, които предстои да бъдат

изпълнени. В случай на неизпълнение на задължението по предходното изречение, **НДК** има право да не допусне провеждането на проявата, за която не са представени доказателства за уредени авторски права, без да дължи неустойки.

**/3/** Всички дейности по пропускателния и охранителния режим на залата за целия период на действие на настоящото споразумение са за сметка на **СТОЛИЧНА ОБЩИНА** или **посочени от нея лица**. В срок до 7 дни преди датата на проявата, **СТОЛИЧНА ОБЩИНА** или **посочени от нея лица** предоставят доказателства за осигуряването на охраната и сигурността.

### **III. ФИНАНСОВИ УСЛОВИЯ:**

**Чл.10. /1/** За деня на съответната проява в Зала 1, съгласно чл.1 от споразумението, **СТОЛИЧНА ОБЩИНА** заплаща на **НДК** стойност в размер на **8 500,00 лв. /осем хиляди и петстотин лева/ без ДДС или 10 200,00 лв. /десет хиляди и двеста лева/ с ДДС**, в срок до 5 дни преди датата на съответната проява.

Организатор/изпълнител, чието събитие се подпомага по настоящото споразумение, следва да заплати сумата в размер на 1 700,00 лв. /хиляда и седемстотин лева/ без ДДС или 2 040,00 лв. /две хиляди и четиридесет лева/ с ДДС. В случай, че организатор/изпълнител **или посочени от него лица** заявят оркестрина, както и допълнителни дни за подготовка стойността на залата по допълнителната заявка следва да се заплаща от последния, съгласно сключен отделен договор и изготвена калкулация.

**/2/** За деня на съответната проява в Зала 2 /Театър Азарян/, съгласно чл.1 от споразумението, **СТОЛИЧНА ОБЩИНА** заплаща на **НДК** възнаграждение в размер на **3 500,00 лв. /три хиляди и петстотин лева/ без ДДС или 4 200,00 лв. /четири хиляди и двеста лева/ с ДДС**, в срок до 5 дни преди датата на съответната проява.

**/3/** За деня на съответната проява в Зала 11 /Лидл Люмиер/, съгласно чл.1 от споразумението, **СТОЛИЧНА ОБЩИНА** заплаща на **НДК** възнаграждение в размер на **1 350 лв. /хиляда триста и петдесет лева/ без ДДС или 1 620,00 лв. /хиляда шестстотин и двадесет лева/ с ДДС**, в срок до 5 дни преди датата на съответната проява.

**/4/** В сроковете определени в чл. 10 ал. /1/, ал. /2/ и ал./3/, **СТОЛИЧНА ОБЩИНА** или **посочени от нея лица** следва да заплати стойността по чл. 10 от споразумението.

**/5/** В посочените цени са включени:

- наем зала в часови диапазон от 08:00 ч. до 24:00 ч. за Зала 1 и от 08:00 ч. до 22:00 ч. за зала 2 и зала 11;

- стационарно оборудване, стационарно сценично-ефектно осветление и озвучаване на залите, сценична механизация, климатик и отопление, прилежащи към залите гримьорни, екипи почистване;

Всички услуги извън изброените в предходното изречение ще бъдат включени в договора и калкулацията на организатор/изпълнител (трето лице)

**/6/** В случай, че бъде подписан Приключвателен протокол, по реда чл. 8, **СТОЛИЧНА ОБЩИНА** или **посочени от нея лица**, дължи заплащането им в срок до 5 дни след съответната проява.

**/7/** Във връзка с реализацията на всяка една проява **НДК** предоставя на **СТОЛИЧНА ОБЩИНА** фактура за получената сума, съдържаща следните данни за Столична община:

**СТОЛИЧНА ОБЩИНА - ДИРЕКЦИЯ "КУЛТУРА"**

Адрес: пл. "Славейков" 4, ет. 4

ЕИК: 0006963271610

МОЛ: Биляна Генова

### **IV. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА СПОРАЗУМЕНИЕТО:**

**Чл.11.** Настоящото споразумение може да бъде прекратено по взаимно съгласие на двете страни, изразено в писмена форма.

**Чл.12. /1/** Изправната страна има право едностранно и без предизвестие да прекрати настоящото споразумение в случай на неизпълнение в срок на някое от задълженията на другата страна по споразумението.

**/2/** В случай, че **СТОЛИЧНА ОБЩИНА** или **посочени от нея лица** не предостави доказателства за охрана, договорени в чл.9, ал.3 от договора, **НДК** има право да прекрати едностранно договора с триденно предизвестие.

**Чл.13.** Настоящият договор може да бъде прекратен при настъпване на форсмажорни обстоятелства, съгласно Чл.14. и Чл.15. от настоящото споразумение.

## **VI. НЕПРЕОДОЛИМА СИЛА / ФОРС МАЖОР:**

**Чл.14./1/** Страните се освобождават от отговорност за неизпълнение, причинено от непреодолима сила по см. на чл. 306 от ТЗ. Като непреодолима сила се приемат събития извън контрола на страните, които правят изпълнението на задълженията невъзможни или практически неосъществими предвид създадите се обстоятелства. Като такова събитие се счита възникване на ситуация, която съществено затруднява физическата (присъствената) реализация на проекти по споразумението поради здравна и/или социална криза, породени от разпространението на Ковид-19 и от наложените във връзка с това противоепидемични мерки.

**/2/** Страната, позоваваща се на Форсмажор, своевременно връчва на другата страна писмено предизвестие, описващо подробностите относно появата или прекратяването на Непреодолимата сила, ведно с удостоверение, издадено от БТПП. Тежестта за установяването на съществуването на Форсмажор е за Страната, която се позовава на нея.

**/3/** За периода на действие на Форсмажор изпълнението на споразумението се спира.

**/4/** Ако непреодолимата сила трае толкова, че някоя от страните вече няма интерес от изпълнението, тази страна има право да прекрати споразумението.

**Чл.15.** При настъпване на събития по Чл.14, както и при провеждане на мероприятия от държавен и правителствен характер и важни международни прояви, дни на национален траур, страните приемат да договорят нови условия и срокове за изпълнение на това споразумение.

## **VII. УРЕЖДАНЕ НА СПОРНИ ВЪПРОСИ:**

**Чл.16.** Всички спорове, породени от това споразумение или отнасящи се до него или до допълнителни споразумения към него, включително и споровете, породени от или отнасящи се до тълкуване, недействителност, неизпълнение или прекратяване, ще бъдат решавани по взаимно съгласие. Ако между страните не бъде постигнато споразумение, спорът се отнася за решаване пред компетентния български съд.

**Чл.17.** При непостигане на съгласие, споровете се решават съгласно действащото българско законодателство.

## **VIII. ОБЩИ УСЛОВИЯ:**

**Чл.18.** Всички изменения и допълнения към това споразумение са валидни, ако са направени в писмена форма и подписани от двете страни.

**Чл. 19.** При изчерпване на квотата за реализиране на **10 (десет)** прояви преди изтичане на срока по настоящото споразумение, **страните имат право да сключат анекс** за допълнителни прояви, заявени от Столична община по реда и условията на чл.1, ал.1., финансовите условия за които ще бъдат договаряни индивидуално за всяко събитие.

**Чл. 20.** За валидна покана за подписване на протокол или друг документ по настоящото споразумение, както и за каквото и да е уведомление между страните, се счита изпратената писмено на адреса, посочен от всяка от страните по това споразумение, по факс както и покана с уведомление отправено на електронната поща на представител на страните, както следва:

За **НДК**: адрес гр. София, пл.“България” № 1, тел.: 02/916 6916, 0889 744 062, е-мейл: [sstoyanova@ndk.bg](mailto:sstoyanova@ndk.bg)

За **СТОЛИЧНА ОБЩИНА**: адрес: гр. София, пл. „Славейков” 4, ет. 4, тел. 0884 900886, е-мейл: [milena\\_ananieva@abv.bg](mailto:milena_ananieva@abv.bg)

**Чл. 21.** За неуредените в това споразумение условия се прилагат разпоредбите на действащите нормативни актове в Република България.

Това споразумение съдържа 5 (пет) страници и е изготвено и подписано в 4 (четири) еднообразни екземпляра на български език – един за **НДК** и 3 (три) броя за **СТОЛИЧНА ОБЩИНА**.

**ЗА НДК:**

**АНГЕЛ МИТЕВ**  
**ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР**

**М. РОГЛЕВА**  
**ГЛ. СЧЕТОВОДИТЕЛ**

**ЗА СТОЛИЧНА ОБЩИНА:**

**ЙОРДАНКА ФАНДЪКОВА**  
**КМЕТ**

**Директор на Дирекция “Култура” -**  
**Биляна Генова**

**Главен счетоводител на Дирекция**  
**„Култура” - Радостина Борисова**

Споразумението е съгласувано с:

Зам.-кмет на Столична община –  
Р. Стоянова

Зам.-кмет на Столична община –  
Мирослав Боршош

Нач.-отдел „Правна координация” –  
Б. Личева

Ст. юриконсулт, отдел „Правна координация” –  
Мария Андриянова

Изготвили:

Ст. юриконсулт, Дирекция „Култура” Биляна  
Балева

Ст. експерт, дирекция „Култура“ Милена  
Ананиева